

**Egzamin licencjacki (studia stacjonarne i niestacjonarne)**  
**Ocena efektów kształcenia, III rok studiów I stopnia**

Ocenię podlegają zdobyte wiedza i umiejętności.

1. **Umiejętności** zostaną sprawdzone w projektach zbiorowym i indywidualnym, w trakcie 5 i 6 semestru. Projekt zbiorowy jest aplikacją wiedzy zdobytej podczas studiów w zakresie wybranej specjalności. Może to być aplikacja dydaktyczna wiedzy z zakresu literatury, językoznawstwa, kultury i cywilizacji, itp., tłumaczenie wybranej pozycji np. na język polski, stworzenie słownika elektronicznego, jakieś zastosowanie z zakresu inżynierii lingwistycznej, itd. Realizując projekt zbiorowy, grupa określa zakres pracy, jej cel, stosowaną metodologię i podział pracy. Podział ról w grupie zweryfikuje kompetencje społeczne studentów. Projekt indywidualny jest elementem poprzedniego: to indywidualny wkład pracy każdego uczestnika realizowany pod kontrolą promotora projektu.

Ocenię podlegają: praca indywidualna studenta pod kontrolą promotora, ocena recenzenta i prezentacje: ogólna, wykonana przez grupę a prezentowana przez kierownika projektu (o ile zastosowana została metoda projektu) i/lub indywidualne, wykonane przez uczestników projektu. Ocena ta (w skali 2-5) jest traktowana jako cząstkowa oceny końcowej.

Zaliczenie projektu oraz wszystkich pozostałych przedmiotów uprawnia do przystąpienia do egzaminu licencjackiego.

2. **Wiedzę** sprawdzi egzamin licencjacki. Składa się z krótkiej prezentacji pracy i wstępnego egzaminu. Student, na początku 5 semestru otrzymuje listę zagadnień (nie pytań!) z podstawowych bloków kształcenia i kanon literatury specjalistycznej, którą powinien znać. Egzaminator zadaje pytania dowolne, ale mieszczące się w ustalonym zakresie. Egzamin kończy się oceną w skali 2-5.
3. Ocena na dyplomie jest sumą  $\frac{1}{2}$  średniej uzyskanej podczas studiów,  $\frac{1}{4}$  oceny pracy dyplomowej i  $\frac{1}{4}$  egzaminu końcowego.

A. wybrane zagadnienia uwzględniające: wstęp do językoznawstwa, podstawy komunikacji językowej, gramatyk opisów języka francuskiego, gramatyk kontrastywnych i gramatyk historycznych języka francuskiego (fonetyki i fonologii historycznych).

1. Podstawowe dyscypliny gramatyki i językoznawstwa. Definicje i przykłady.
  - fonetyka i fonologia; fonetyka i fonologia historyczna.
  - morfologia fleksyjna i derywacyjna.
  - składnia.
  - gramatyka tekstu
  - semantyka.
2. Dychotomia *langue* vs *parole* a *mowa* (*langage*) i *dyskurs* (*discours*).
3. Teoria znaku u F. de Saussure'a. Istotne cechy znaku językowego i nie językowego. Arbitralność i motywacja znaku. Linearność i dyskretność znaku. Substancja i forma wg F. de Saussure'a. Substancja *signifié* i *signifiant*; forma *signifié* i *signifiant*.
4. Podwójna artykulacja (*la double articulation du langage*) wg A. Martineta i C. Hocketta.
5. Relacje syntagmatyczne i paradygmatyczne wg F. de Saussure'a i R. Jakobsona (opis zjawiska afazji).
6. Funkcje języka i krytyka modelu komunikacji R. Jakobsona.
7. Teoria aktów mowy wg J. L. Austine'a i J. Searle'a.
8. Definicja składni. Relacje między składnią formalną a składnią semantyczną.
  - Problem podmiotu i orzeczenia (podmiot i orzeczenie gramatyczne a podmiot i orzeczenia logiczne) i związany z nim problem struktury tematyczno-rematycznej (dlaczego struktura tematyczno-rematyczna określana jest jako *aktualne rozczłonkowanie wypowiedzenia*).
  - Czasowniki przechodnie i nieprzechodnie a struktura predykatowo-argumentowa. Argumenty przedmiotowe i argumenty propozycjonalne i ich powierzchniowe wykładniki.
  - Konstrukcje z orzecznikiem (*attribut du sujet*) i dopełnieniem orzecznikowym (*attribut du complément d'objet*).
  - Problem diatezy. *Activum, passivum, medium*. Zdania bezosobowe.
9. Nowe podejście do opozycji czas (*temps expliqué*) i aspekt (*temps impliqué*) wg G. Guillaume'a i S. Karolaka. Teoria konfiguracji aspektowych a opozycje *perfectif*: *imperfectif* (*dokonany*: *niedokonany*) i *accompli*: *inaccompli*. Dlaczego nie powinno się utożsamiać opozycji *accompli*: *inaccompli* z opozycją *dokonany*: *niedokonany*.

Bibliografia:

- Austin, J.L. ,1970, *Quand dire c'est faire*, Paris, Seuil
- Apotheloz, D.,2002, *La construction du lexique français. Principes de morphologie dérivationnelle*. Paris, Ophrys
- Bogacki , K. & Giermak-Zielińska, T., 1999, *Introduction à la grammaire de l'ancien français*. Instytut Romanistyki UW, Warszawa
- Bogacki, K., 2003, *Anthologie de l'ancien français*. Łask., Oficyna Wydawnicza Leksem.
- Buridant, C. ,2000, *Grammaire nouvelle de l'ancien français*, SEDES
- Dubois, J. ,1973, *Dictionnaire de linguistique*, Paris, Larousse
- Encyklopedia Językoznawstwa Ogólnego* , 2003, red. Polański K. Wrocław, Ossolineum
- Gardes-Tamine, J.,1998, *La grammaire, vol 1, vol. 2*. Paris, Armand Colin
- Grzegorzczkova, R. 2002, *Wprowadzenie do semantyki językoznawczej*, Warszawa, Państwowe Wydawnictwo Naukowe
- Grzegorzczkova, R., 2007, *Wprowadzenie do językoznawstwa*, Warszawa, Państwowe Wydawnictwo Naukowe
- Heinz, A. *Dzieje językoznawstwa w zarysie*,1983, Warszawa, Państwowe Wydawnictwo Naukowe
- Jakobson, R. ,1963, *Essais de linguistique générale*. Paris, Minit.
- Lehmann, A. & Martin-Berthet, F., 2000, *introduction à la lexicologie. Sémantique et morphologie*. Paris : Nathan Université
- Lyons ,J. ,1984, *Semantyka 1*, Warszawa, PWN
- Lyons, J. ,1987, *Semantyka 2*, Warszawa, PWN
- Karolak, S., 2004, *Rodzajnik francuski w ujęciu funkcjonalnym*, t. 1, Kraków, Collegium Columbinum
- Karolak, S., ,2007, *Składnia francuska o podstawach semantycznych*, tom 1, Kraków, Collegium Columbinum
- Nowakowska, M., 2004, *Rodzajnik francuski w ujęciu funkcjonalnym*, t. 2 , Kraków, Collegium Columbinum
- Perret, M. ,2005, *Introduction à l'histoire de la langue française*, Paris A. Colin
- Picoche, J. & Marchello-Nizia, C. ,1994, *Histoire de la langue française*. Paris, Nathan.
- Eluard
- Poisson-Quinton, S. & Mimran, R. & Maheo-Le Coadic M.,2010, *Grammaire expliquée du français*. CLE International
- Pozierak-Trybisz, I., 2007, *Składnia francuska o podstawach semantycznych*, tom 2, Kraków, Collegium Columbinum
- Riegel, M. et al. ,1994, *Grammaire méthodique du Français*, Paris : PUF
- Saussure, F. ,1991, *Kurs językoznawstwa ogólnego*, Warszawa, Państwowe Wydawnictwo Naukowe
- Searle, J., 1972, *Les actes de langage*, Paris, Hermann
- Touratier, C., 2004, *La sémantique*, Paris, Armand Colin
- Wilmet, M.,1998, *Grammaire critique du français*, Paris- Bruxelles, Duculot

## B. wybrane wiadomości o literaturze francuskiej od Średniowiecza do XXI wieku

1. La notion de genre littéraire.
2. La littérature est-elle une forme d'expression, de communication et/ou d'imitation ?
3. Les traits caractéristiques de la littérature médiévale (l'éthos chevaleresque, l'amour courtois, la littérature allégorique).
4. L'humanisme à l'époque de la renaissance.
5. Le baroque et le classicisme - l'esthétique littéraire et artistique.
6. Le théâtre au XVII<sup>e</sup> et au XVIII<sup>e</sup> siècle - auteurs, genres dramatiques, scènes.
7. La pensée et la philosophie au XVII<sup>e</sup> et au XVIII<sup>e</sup> siècle..
8. Le roman au XVIII<sup>e</sup> siècle - auteurs, genres, thèmes, techniques romanesques.
9. Le romantisme français : une nouvelle sensibilité, la vision de l'homme et de l'univers, l'homme et la nature.
10. Baudelaire, Rimbaud, Verlaine - poètes maudits.
11. Le roman réaliste du XIX<sup>e</sup> siècle.
12. L'évolution du roman au XX<sup>e</sup> siècle, du roman poétique au nouveau roman.
13. Les grandes figures du théâtre français du XX<sup>e</sup> siècle.
14. Le surréalisme français : précurseurs, représentants, épigones.

### Bibliografia :

- Brunel P., *Histoire de la littérature française*. t. I, II, Bordas, Paris 1972.
- Burzyńska A., Markowski M.P., *Teorie literatury XX wieku*, Znak, Kraków 2006.
- Dybeń K., Marczuk B., Prokop J., *Historia literatury francuskiej*, Warszawa 2005.
- Heinstein J., *Cours d'histoire littéraire de la France le XX<sup>ème</sup> siècle*, Paris 1982.
- Kowalski J., Loba A., M., Prokop J., *Dzieje kultury francuskiej*, Warszawa 2005.
- Lagarde A., Michard L., *Anthologie : Moyen-Age, XVI<sup>e</sup> siècle ; XVII<sup>e</sup> siècle ; XVIII<sup>e</sup> siècle ; XIX<sup>e</sup> siècle ; XX<sup>e</sup> siècle* ; Bordas, Paris.
- Mitosek Z., *Teorie badań literackich*, PWN, Warszawa 1983.
- Mitterand H., *Littérature, textes et documents : Moyen-Age, XVI siècle ; XVII<sup>e</sup> siècle, XVIII<sup>e</sup> siècle ; XIX<sup>e</sup> siècle ; XX<sup>e</sup> siècle*, Nathan, Paris.

C. wiedza o historii i kulturze Francji. Wybrane wiadomości dotyczące przemian, politycznych, społecznych i kulturowych oraz faktów historycznych z dziejów Francji

1. Francja Ancien Régime'u - od Kapetyngów do monarchii absolutnej Burbonów
2. Wielka Rewolucja Francuska i jej dziedzictwo
3. Społeczno-polityczne przeobrażenia XIX- i XX-wiecznej Francji
4. Francja współczesna i jej miejsce w świecie
5. V Republika - prezydenci, instytucje ustrojowe Francji, rys historyczny i znaczenie francuskich symboli narodowych
6. Znane postaci - twórcy francuskiej kultury oraz ikony życia społecznego i politycznego Francji
7. Związki historyczne, kulturowe Francji i Polski. Placówki polskie we Francji
8. Zagadnienia dotyczące aktualnych wydarzeń społecznych, politycznych i kulturalnych Francji

Bibliografia:

Baszkievicz J., *Historia Francji*, Ossolineum, Wrocław, 1985.

Bourgeois R., P.Terrone, *La France des institutions*, Grenoble 2001.

Braudel F., *L'identité de la France*, Paris, Flammarion, 2001.

Duby G. & Mandrou R., *Histoire de la civilisation française*, Paris, Colin, 1981-82.

Geremek G., *Kaléidoscope Franco-Polonais*, Noir sur Blanc, Instytut Adama Mickiewicza 2004.

Jarosz D., M. Pasztor, *Stosunki polsko-francuskie 1944-1980*, PISM 2008.

Kowalski J., A.i M. Loba., J. Prokop, *Dzieje kultury francuskiej*, PWN Warszawa 2005.

Mauchamp N., *La France d'aujourd'hui*, CLE International, Paris 1991.

Mauchamp N., *La France de toujours*, CLE International, Paris 2005.

Mauchamp N., *Les Français*, Cavalier Bleu Editions 2006.

Meyer D.C., *Clés pour la France en 80 icônes culturelles*, Hachette 2010.

Meyer J., *Histoire de France*, Fayard, Paris, 1997.

Miquel P., *Histoire de la France*, Fayard, Paris, 1998.

Parodi J-L., *Institutions et vie politique sous la V<sup>ème</sup> République*, Paris 2003.

Ponty J., *Les Polonais en France*, Editions du Rocher 2010.

Prost A., *Zarys Historii Francji w XX w.*, Kraków : Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych Universitas, cop. 1997.

Tomczak A. /red./, *Polska - Francja. Dziesięć wieków związków politycznych, kulturalnych i gospodarczych*, Warszawa Książka i Wiedza 1988.